

برگه راهنمای شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی)

برای

- پناهنجویان دارای اجازه اقامت آفنت هالتس گشتاتونگ (Aufenthaltsgestattung) مطابق بند ۱ ماده ۵۵ قانون پناهندگی (AsylG)،
- اتباع بیگانه (خارجیان) دارای اجازه اقامت دولدونگ (Duldung) مطابق جمله ۳ بند ۲ ماده ۶۰ الف قانون اقامت (AufenthG) و همچنین
- اتباع بیگانه دارای اجازه اقامت آفنتهالتس اِراوینیس (Aufenthaltserlaubnis) مطابق بند ۵ ماده ۲۵ قانون اقامت (AufenthG)

خانم ها و آقایان محترم،

درخواست صدور پذیرش جهت شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) را میتوانید به اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی (بامف) ارائه کنید. برای این منظور، باید یکی از شرایط زیر را داشته باشید:

- پناهنجو باشید، مجوز اقامت آفنت هالتس گشتاتونگ داشته باشید و تبعه یکی از کشورهای زیر باشید:

- ایران
- عراق
- سوریه
- اریتره
- سومالی

همچنین نباید در یکی از کشورهای دیگر اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی کرده باشید یا مطابق مقررات دبلین سه موظف به ارائه درخواست خود در یکی از کشورهای دیگر اتحادیه اروپا نباشید.

یا

- دارای اجازه اقامت دولدونگ مطابق جمله سه بند ۲ ماده ۶۰ الف قانون اقامت و یا اجازه اقامت آفنتهالتس اِراوینیس مطابق بند ۵ ماده ۲۵ قانون اقامت باشید.

تذکر: اگر قبلاً در هنگام ارائه درخواست پناهندگی یا در هنگام استماع اظهارات خود (مصاحبه اصلی) در روند پناهندگی، پذیرش شرکت در دوره انتگراسیون دریافت کرده‌اید، لازم نیست درخواست صدور پذیرش جهت شرکت در دوره انتگراسیون را ارائه کنید.

کودکان، نوجوانان و جوانانی که هنوز دانش آموز و موظف به تحصیل در مدرسه هستند، نمیتوانند در دوره انتگراسیون (همپیوندی) شرکت کنند.

دوره انتگراسیون (همپیوندی) چیست؟

دوره عمومی انتگراسیون (همپیوندی) از دو بخش تشکیل شده است: دوره آموزش زبان و دوره آشنایی با محیط (جهت یابی).

در دوره آموزش زبان، گنجینه لغاتی را یاد میگیرید که در زندگی روزمره برای صحبت کردن و نوشتن نیاز دارید که شامل برقراری تماس با ادارات، گفتگو با همسایگان و در محل کار، نوشتن نامه و تکمیل فرم است.

دوره آشنایی با محیط، اطلاعاتی در باره زندگی در آلمان در اختیار شما قرار میدهد و کمی با نظام قانونی، فرهنگ و تاریخ معاصر آلمان آشنا میشود.

دوره عمومی انتگراسیون (همپیوندی) متشکل از دوره آموزش زبان شامل ۶۰۰ واحد تدریس (طول مدت هر واحد تدریس برابر ۴۵ دقیقه است) و دوره آشنایی با محیط شامل ۱۰۰ واحد تدریس است. دوره آموزش زبان شامل شش بخش و هر بخش دارای ۱۰۰ واحد تدریس است. ۳۰۰ واحد اول آموزش زبان، دوره پایه نامیده میشود و ۳۰۰ واحد درسی بعدی دوره تکمیلی آموزش زبان است.

علاوه بر آن، دوره های انتگراسیون (همپیوندی) ویژه ای نیز وجود دارد مانند دوره های مخصوص زنان، والدین، نوجوانان و اشخاصی که نمی توانند به طور کامل بخوانند و بنویسند. این دوره ها شامل ۱۰۰۰ واحد آموزشی است.

اگر سرعت یادگیری شما بالا باشد، میتوانید در دوره فشرده شرکت کنید که فقط ۴۳۰ واحد تدریس به طول میانجامد.

مؤسسه "برگزارکننده دوره آموزشی" که دوره انتگراسیون (همپیوندی) را برگزار میکند، از شما قبل از شروع دوره آموزشی، آزمون تعیین سطح میگیرد تا مشخص شود که بهتر است با کدام دوره آموزشی یا در کدام بخش از دوره شروع کنید. آزمون تعیین سطح رایگان است.

شرکت در آزمون نهایی

آزمون نهایی متشکل است از آزمون زبان و آزمون پایان دوره آشنایی با محیط که "زندگی در آلمان" نامیده میشود. اگر بتوانید در آزمون زبان ثابت کنید که آشنایی تان به زبان آلمانی در حد کافی است (سطح ب ۱) و در آزمون "زندگی در آلمان" هم موفق شوید، دوره انتگراسیون (همپیوندی) را با موفقیت پشت سر گذاشته اید و در این صورت "گواهینامه دوره انتگراسیون (همپیوندی)" را دریافت میکنید.

اگر در یکی یا هیچ یک از دو آزمون موفق نشوید، فقط گواهی اعلام نتیجه آزمون را دریافت خواهید کرد.

شرکت در آزمون نهایی رایگان است.

صدور پذیرش در دوره انتگراسیون (همپیوندی) توسط اداره فدرال و ثبت نام در مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی

لطفاً فرم درخواست پذیرش را به طور کامل و خوانا پر کنید. اگر نشانی شما، محل زندگی شخص دیگری است، لازم است نام این شخص را در قسمت "سکونت نزد" (Ggf. wohnhaft bei (c/o)) وارد کنید در غیر این صورت تحویل نامه به شما، امکانپذیر نخواهد بود. مدارک مورد نیاز ذکر شده در فرم درخواست را به ضمیمه درخواست، به نشانی مذکور در فرم درخواست ارسال کنید.

با امضای فرم درخواست پذیرش، موافقت میکنید که اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی اطلاعات وارد شده در فرم را با هدف برگزاری دوره انتگراسیون (همپیوندی) جمع آوری، پردازش و استفاده کند و همچنین اطلاعات وارد شده در فرم را با اطلاعات موجود در اداره فدرال در زمینه روند بررسی درخواست پناهندگی، مقایسه کند. هدف از این کار آن است که از صدور پذیرش برای کسانی جلوگیری شود که در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی کرده اند یا مطابق مقررات دوبلین سه موظف به ارائه درخواست در یکی از کشورهای دیگر اتحادیه اروپا میباشند.

همچنین با امضای این فرم درخواست، موافقت میکنید که در صورت لزوم، اطلاعات مندرج در فرم درخواست، با اطلاعات مندرج در مرکز ثبت اتباع بیگانه، مقایسه شود تا روشن شود که آیا اجازه اقامت دولدونگ بر طبق جمله ۳ بند ۲ ماده ۶۰ الف قانون اقامت یا اجازه اقامت آوفنتهالتس ارلاوبنیتس مطابق بند ۵ ماده ۲۵ قانون اقامت صادر شده است.

اگر برای شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) پذیرفته شوید، از اداره فدرال تأییدیه ای مبنی بر دارا بودن حق شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) دریافت میکنید که نام آن "برگه مجوز" (پرشتیگونگز شاین Berechtigungsschein) است و به همراه آن، فهرست مؤسسات برگزارکننده دوره آموزش زبان در نزدیکی محل سکونت خود را نیز دریافت میکنید.

تذکر: اگر قبلاً در هنگام ارائه درخواست پناهندگی یا در هنگام استماع (مصاحبه اصلی) در روند پناهندگی، برگه مجوز شرکت در دوره انتگراسیون دریافت کرده اید، لازم نیست درخواست صدور پذیرش جهت شرکت در دوره انتگراسیون را ارائه کنید.

پذیرش شما برای شرکت در دوره، سه ماه معتبر است. در برگه مجوز قید شده است که پذیرش شما تا چه تاریخی اعتبار دارد. لطفاً در مؤسسه ذکر شده، جهت شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) ثبت نام کنید و برگه مجوز را تحویل دهید. چنانچه در برگه مجوز، مؤسسه مشخصی قید نشده باشد، در اسرع وقت یکی از مؤسسات برگزارکننده را انتخاب و ثبت نام نمائید.

امکان دارد که اداره فدرال، مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی مشخصی را تعیین کند تا یقین حاصل شود که شرکت شما در دوره در اسرع وقت امکانپذیر است.

مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی باید به شما زمان پیش بینی شده شروع دوره را اطلاع دهد. دوره باید ظرف شش هفته پس از ثبت نام شما شروع شود. اگر طی این مهلت هیچ دوره ای برگزار نشود، مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی باید به شما اطلاع دهد.

لطفاً توجه فرمائید که اگر دوره انتگراسیون (همپیوندی) را به دلایل شخصی، حداکثر یک سال پس از ثبت نام، آغاز نکنید و یا بیش از یک سال در شرکت شما در دوره آموزشی وقفه بیفتد، برگه مجوز شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) از اعتبار ساقط خواهد شد.

شرکت منظم در دوره آموزشی

برای دستیابی به هدف دوره انتگراسیون (همپیوندی) لازم است به طور منظم در کلاسها شرکت کنید. یعنی باید مرتباً تا پایان دوره در کلاسها و در آزمون نهایی شرکت کنید. شرکت منظم در دوره آموزشی برای مواردی نیز اهمیت دارد که بخواهید کلاسهای دوره آموزش زبان را در فرصت دیگری تکرار کنید. مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی، بنا به درخواست شما، شرکت منظمتان در کلاسها را به صورت کتبی تأیید میکند.

مراقبت از کودکان

در صورتی که برای شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) نیاز به مراقبت از فرزندان داشته باشید، لطفاً به مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی مراجعه کنید تا این مؤسسه اطلاعات لازم را در باره امکانات موجود برای مراقبت از فرزندان در اختیار شما قرار دهد.

تعویض مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی

اساساً تعویض مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی فقط در پایان یک بخش از دوره، مجاز است. تعویض مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی منحصراً به دلایل خاص و خصوصاً در صورت اسباب کشتی به محل دیگر، تغییر یافتن دوره از حالت نیمه وقت به تمام وقت و بالعکس، به منظور فراهم کردن امکان مراقبت از فرزندان، آغاز دوره آموزش فنی و حرفه ای و یا شروع به کار، پس از خاتمه یک بخش از دوره آموزشی امکانپذیر است.

در صورتی که به دلایل دیگری مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی را تعویض کنید، کلاسهای باقیمانده در بخش مربوطه را از دست خواهید داد.

هنگام تعویض موجه مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی، این مؤسسه باید برگه مجوز را به شما برگرداند.

هزینه دوره انتگراسیون (همپیوندی)

شرکت در دوره برای شما رایگان است.

هزینه رفت و آمد

در صورت ارائه درخواست به اداره فدرال، میتوانید کمک هزینه رفت و آمد به دوره انتگراسیون (همپیوندی) دریافت کنید البته به شرطی که محل دوره آموزشی حداقل سه کیلومتر از محل سکونت شما فاصله داشته باشد. این کمک هزینه به صورت رقم کلی برای هر روز رفت و آمد به دوره آموزشی پرداخت خواهد شد. لطفاً در خواست خود را به شعبه منطقه ای اداره فدرال مسئول محل سکونت خود ارسال کنید که شعبه مربوطه را در اینترنت در صفحه www.bamf.de خواهید یافت. در این صفحه در خانه "جستجو (Suchen)" عبارت "Web-GIS" را وارد کنید تا به بخش جستجوی شعبه مربوطه برسید. سپس نشانی خود را وارد کنید و گزینه "شعبه منطقه ای مسئول با هماهنگی کننده منطقه ای (zuständige Regionalstelle mit Regionalkoordinator)" را انتخاب و نهایتاً "جستجو (Suche)" را انتخاب کنید.

تکرار حداکثر ۳۰۰ واحد درسی دوره آموزش زبان

میتوانید یک بار تحت شرایط خاصی، حداکثر ۳۰۰ واحد درسی دوره آموزش زبان را تکرار کنید. برای این کار باید به طور کامل و منظم در دوره آموزش زبان شرکت کرده باشید، در پایان دوره، در آزمون شرکت کرده باشید اما موفق به اثبات آشنایی کافی به زبان آلمانی (در سطح ب ۱) نشده باشید.

برای شرکت در کلاسهای تکرار آموزش زبان باید درخواست شرکت در این کلاسها را ارائه دهید. لطفاً درخواست مربوطه را به شعبه منطقه ای اداره فدرال مسئول محل سکونت خود ارائه دهید.

اگر در دوره سوادآموزی شرکت کنید و بخواهید ۳۰۰ واحد درسی را تکرار کنید، نیازی نیست که در آزمون زبان شرکت کرده باشید.

موارد دیگری که لازم است بدانید

کلیه فرمهای درخواست ذکر شده در این برگه راهنما را میتوانید از مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی، اداره اتباع بیگانه (اداره خارجیان) و شعبه منطقه ای اداره فدرال مسئول محل سکونت خود نیز دریافت کنید. همچنین میتوانید فرمهای درخواست را در صفحه اینترنتی www.bamf.de/formulare بیابید.

علاوه بر آن لطفاً به امکانات ارائه شده توسط دفاتر مشاوره در زمینه مهاجرت و دفاتر خدمات مهاجرت جوانان و نوجوانان نیز توجه کنید. این دفاتر به شما در ارائه درخواستها یاری می‌رسانند، به سؤالات پاسخ میدهند، به مشکلات شما رسیدگی میکنند و میتوانند دوره انتگراسیون (همپیوندی) مناسب شما را جستجو کنند. نشانی دفاتر مشاوره در زمینه مهاجرت و دفاتر خدمات مهاجرت جوانان و نوجوانان در نزدیکی محل سکونت خود را در اداره اتباع بیگانه (اداره خارجیان)، شعبات منطقه ای اداره فدرال و یا در اینترنت در صفحه www.bamf.de خواهید یافت.

برگه راهنما در بردارنده مهمترین اطلاعات در مورد شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) است. مؤسسه برگزارکننده دوره آموزشی، میتواند به سایر سؤالات شما پاسخ دهد.

در طول شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی)، از بیمه دولتی سوانح برخوردار نیستید.

برای شما در مدت شرکت در دوره انتگراسیون (همپیوندی) آرزوی موفقیت داریم!